

# La Doctrine de l'Unité

(titre originel : *al-Farâ'id al-Hisân*)

du shaykh Ibrâhîm al-Ya'qoubî

Traduction : A. Penot, A. Di Sanza

## Présentation

S'il est un procédé tout à fait classique dans le monde arabo-musulman, c'est bien celui qui consiste à présenter l'une des diverses "sciences islamiques" (*'ulûm islâmiyya*) sous la forme d'un résumé succinct qui recevra dans un traité mieux élaboré un développement plus ou moins complexe. Ce commentaire du texte de base (*matn*) pourra à son tour recevoir un commentaire, si bien qu'on en arrivera rapidement à perdre de vue l'essentiel si l'on a pas pris soin au préalable de retenir le texte originel qui a servi de point de départ à toutes ces digressions ; c'est ce qui faisait dire non sans humour à certains *talaba* (étudiants en théologie islamique) : Qui-conque retient les textes de base possède déjà sa matière (litt. : son art, *man hafiza al-mutûn nâla al-funûn*) ; et celui qui se contente de lire les commentaires ne possède rien (*wa man qarâ'a al-hawâshî, mâ hawâ shî*).

Les traités de théologie les plus élaborés se réfèrent donc tous de manière plus ou moins explicite à des résumés semblables à celui de la "Doctrine de l'Unité". Il ne faut donc pas mésestimer ce genre d'épîtres qui, en dépit de la simplicité de leur argumentation et de leur présentation, pourra toujours servir de base à des développements ultérieurs.

Il présente en outre l'avantage d'offrir en quelques grandes lignes une brève présentation du crédo élémentaire de l'Islam sunnite, tout en le positionnant par rapport à d'autres courants de pensée tels que les Mu'tazilites ou les Khawârij. Ne serait-ce qu'à ce titre, un semblable traité mérite d'être consulté.

L'éditeur

## المدخل

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُهُ، وَلَا مَعْبُودَ سِوَاهُ، وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ فِي مُلْكِهِ، وَلَا وَزِيرَ وَلَا صَاحِبَةَ وَلَا شَبِيهَ وَلَا نَظِيرَ. وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ، الْمُرْسَلُ رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ وَخَاتَمًا لِّلنَّبِيِّينَ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ مَا شَغَشَعَ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ، وَسَلَّمُ تَسْلِيمًا كَثِيرًا.

أَمَّا بَعْدُ. فَيَقُولُ الْعَبْدُ الْفَقِيرُ إِلَى مَوْلَاهُ الْغَنِيِّ إِبْرَاهِيمُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ ابْنِ مُحَمَّدِ الصِّدِّيقِ بْنِ مُحَمَّدِ الْحَسَنِ بْنِ مُحَمَّدِ الْعَرَبِيِّ الْيَعْقُوبِيِّ الْحَسَنِيِّ عَامِلَهُ اللَّهُ تَعَالَى بِلُطْفِهِ الْجَلِيلِيِّ وَالْخَفِيِّ. هَذَا مَثْنٌ مُوجَزٌ الْعِبَارَةَ كَثِيرُ النَّفْعِ فِي عِلْمِ التَّوْحِيدِ، جَعَلْتُهُ تَحْفَةً لِكُلِّ مُؤْمِنٍ يَرِيدُ أَنْ يَعْرِفَ عَقَائِدَ الْإِسْلَامِ، لِيَفُوزَ فِي جَنَّةِ الرِّضْوَانِ عِنْدَ رَبِّ الْأَنْامِ، سَمَّيْتُهُ بِالْفَرَائِدِ الْحَسَنَةِ فِي عَقَائِدِ الْإِيمَانِ. أَسْأَلُ اللَّهَ تَعَالَى أَنْ يَنْفَعَ بِهَا كَمَا يَشَاءُ إِنَّهُ سَمِيعٌ مُجِيبٌ.

## INTRODUCTION

Louange à Dieu qui est tel qu'il n'y a pas d'autre dieu susceptible d'être adoré que Lui. J'atteste qu'il n'y a pas d'autre divinité que Dieu, l'Unique sans associé dans Son royaume, sans ministre, ni compagnon, sans personne qui Lui ressemble ou qui Lui soit équivalent. J'atteste que Muhammad est Son serviteur et Son messenger, qui a été envoyé comme miséricorde pour les mondes et comme sceau de tous les prophètes ; que Dieu prie sur lui ainsi que sur sa famille, ses compagnons qui ont répandu la foi dans le cœur des croyants et qu'Il leur accorde la paix.

Le serviteur, l'indigent envers son Seigneur qui détient la richesse (ou la souveraineté) absolue, Ibrâhîm Ibn Ismâ'il Ibn Muhammad al-Siddîq Ibn Muhammad al-Hassan Ibn Muhammad al-'Arabî al-Ya'qûbî al-Hassanî, que Dieu le traite avec Sa bienveillance manifeste et dissimulée, énonce ce que suit : voici un bref résumé, très profitable en matière de *Tawhîd*. J'en ai fait un trésor pour tout croyant qui désire connaître les doctrines de l'Islam afin qu'il obtienne la victoire dans les jardins de la satisfaction auprès du Seigneur des mondes. Je l'ai nommé : "Les beautés incomparables en matière de foi."

سُبْحَانَكَ لَا أُحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ أَنْتَ كَمَا  
 أَتْنَيْتَ عَلَيَّ نَفْسِكَ. وَهَذَا أَوَانُ الشَّرُوعِ فِي  
 الْمَقْصُودِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى، وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانَ  
 وَعَمَّا يُنْبِئُهُ التَّكْوِيلَانِ.  
 اعْلَمْ أَنَّ التَّوْحِيدَ أَصْلُ الْعُلُومِ وَأَسَاسُهَا،  
 وَسَبِيلُ الْمَعْرِفَةِ وَنَبْرَاسُهَا، يُخْرِجُ الْعَبْدَ مِنَ  
 الْكُفْرِ إِلَى الْإِيمَانِ وَمِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ :  
 فَمَنْ يُرِدِ اللَّهَ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
 وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرِّجًا  
 كَأَنَّمَا بَصَعْدُ فِي السَّمَاءِ (١). لَذَا فَإِنِّي  
 أَحْبَبْتُ أَنْ أَكْتُبَ رِسَالَةً صَغِيرَةً فِي هَذَا الْفَنِّ  
 تَكُونُ تَذَكُّرَةً لِي وَلِأَمْثَالِي مِنَ الْقَاصِرِينَ،  
 وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقِ، وَهُوَ حَسْبِي وَنِعْمَ الْوَكِيلُ،  
 فَاقْـ وُل :

## المبادئ العشرة

تعريف علم التوحيد :

علم التوحيد هو قواعد يتوصل بها إلى  
 اثبات العقائد الدينية عن الأدلة اليقينية.

(١) سورة الأنعام، الآية ١٢٥

Je demande à Dieu — exalté soit-Il — de rendre cette épître profitable selon Sa volonté car Il est Celui qui entend et exauce. Gloire à Toi dont les Louanges ne sauraient être circonscrites, Tu es tel que Tu t'es loué Toi-même. Le moment est arrivé d'accomplir la tâche que nous nous sommes fixée si Dieu le veut ; c'est Lui qui (nous) accorde Son assistance et c'est en Lui que nous plaçons notre confiance.

Sache que le *Tawhid* (ou doctrine de l'Unicité) est l'origine et la base de toutes les sciences, il est la voie et la lumière qui mènent à la connaissance. Il fait passer le serviteur de la mécréance à la foi et des ténèbres à la lumière : *Dieu ouvre à l'Islam le cœur de celui qu'Il veut diriger. Quant à celui qu'Il veut perdre, Il lui oppresse la poitrine en la comprimant comme s'il (s'efforçait) de monter au ciel* (1). C'est pourquoi j'ai voulu écrire une épître qui traite de cette science et qui sera un rappel pour les gens limités tels que moi et mes semblables. C'est Dieu qui accorde le succès, Il nous suffit et quel excellent garant !

## Dix points d'entrée en matière

### Définition de la science du tawhîd

La science du *Tawhîd* est un ensemble de règles qui permettent d'édifier la doctrine religieuse à partir de

(1) : Cor. : Sourate Al-An'âm, verset 125

أَوْ هُوَ اثْبَاتُ الْعَقَائِدِ الدِّينِيَّةِ عَنِ الْأَدَلَّةِ  
 اليَقِينِيَّةِ. وَالتَّوْحِيدَ لُغَةً هُوَ الْعِلْمُ بِأَنَّ  
 الشَّيْءَ وَاحِدٌ، وَاصْطِلَاحًا هُوَ :  
 اعْتِقَادٌ وَحَدِيثٌ تَعَالَى ذَاتًا وَصِفَاتٌ وَأَفْعَالًا  
 مَعَ إِخْلَاصِ الْعِبَادَةِ لَهُ. أَوْ هُوَ إِفْرَادُ الْمَعْبُودِ  
 بِالْعِبَادَةِ مَعَ اعْتِقَادِ وَحِدِيَّتِهِ ذَاتًا وَصِفَاتٍ  
 وَأَفْعَالًا.

### مَوْضُوعُهُ

وَمَوْضُوعُهُ ذَاتُ اللَّهِ تَعَالَى مِنْ حَيْثُ مَا  
 يَجِبُ لَهُ وَمَا يَسْتَحِيلُ وَمَا يَجُوزُ، وَذَاتُ  
 الرُّسُلِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ كَذَلِكَ مِنْ  
 حَيْثُ مَا يَجِبُ لَهُمْ وَمَا يَسْتَحِيلُ وَمَا يَجُوزُ،  
 وَالسَّمْعِيَّاتُ مِنْ حَيْثُ أَنَّهُ يَجِبُ اعْتِقَادُهَا.

### وَاضِعُهُ

وَوَاضِعُهُ هُوَ اللَّهُ تَعَالَى : وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ  
 قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا

preuves certaines. On peut aussi en donner la définition  
 suivante : Le *Tawhîd* est l'édification des doctrines  
 religieuses par le biais de preuves certaines.

D'un point de vue linguistique le *tawhîd* est le fait de  
 savoir qu'une chose est unique.

D'un point de vue technique, le *Tawhîd* est le fait  
 d'avoir foi en Son unicité — exalté soit-Il — tant sous  
 le rapport de l'Essence que des Attributs et des Actes,  
 tout en Lui consacrant une adoration exclusive. On  
 peut également en donner la définition suivante : Le  
*Tawhîd* est le fait d'adorer exclusivement un Être  
 unique, tout en attestant de Son Unicité sous le triple  
 rapport de l'Essence, des Attributs et des Actes.

### Objet de cette science

L'objet de cette science est l'Essence divine — exaltée  
 soit-Elle — étudiée sous le rapport de ce qui Lui est  
 nécessaire, impossible et contingent (possible) ; puis  
 l'essence des prophètes — que la grâce et la paix soient  
 sur eux — étudiée sous le même angle et enfin les  
 différentes traditions auxquelles il faut prêter foi [et  
 qui ne relèvent pas du domaine sensible].

### Institution de cette science

Celui qui a institué cette science n'est autre que Dieu  
 Lui-même — exalté soit-Il — selon ce qui est affirmé

أَنَا فَاعْبُدُون (٢).

وَنُسِبَ إِلَى أَبِي مَنْصُورِ الْمَاطِرِيْدِيِّ وَأَبِي  
الْحَسَنِ الْأَشْعَرِيِّ لِأَنَّهُمَا وَضَعَا كُتُبَهُ وَرَتَّبَاهُ  
وَبَوَّبَاهُ، وَنَفَّوْا عَنْهُ الشُّبُهَةَ وَالشُّكُوكَ وَرَدَّاهُ  
عَلَى الْمَلَاحِدَةِ، فَنُسِبَ إِلَيْهِمَا.

تَتِمَّةُ الْمَبَادِي الْعَشْرَةِ :

- وَفَضَلَهُ أَنَّهُ أَشْرَفُ الْعُلُومِ، وَأَنَّهُ رَئِيسُهَا.  
وَنُسِبَتْهُ إِلَى الْعُلُومِ أَنَّهُ أَصْلُهَا.  
وَأَسْمُهُ عِلْمُ التَّوْحِيدِ وَعِلْمُ الْكَلَامِ.  
وَاسْتَمْدَادُهُ مِنَ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ وَالْعَقْلِ.  
وَحُكْمُ الشَّارِعِ فِيهِ الْوَجُوبُ الْعَيْنِيُّ عَلَى  
كُلِّ مُكَلَّفٍ.  
وَتَمَرَّتُهُ الْفَوْزُ بِسَعَادَةِ الدَّارَيْنِ وَتَحْصِينُ  
الْعَقِيدَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ.  
وَمَسَائِلُهُ قَضَايَاهُ الَّتِي تُذَكَّرُ فِيهِ.  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

(٢) سورة الأنبياء، الآية ٢١

dans le Coran : *Nous n'avons envoyé avant toi aucun messenger sans lui révéler (ceci) : Il n'y a pas de divinité excepté Moi ! Adorez-Moi donc !* (2)

On rattache cette science à Abû Mansûr al-Maturîdî et à Abû al-Hassan al-Ash'arî car ils l'ont classifiée, en ont éliminé toutes les ambiguïtés et ont réfuté de manière décisive tous les hérétiques ; c'est pourquoi cette science leur est attribuée.

Complément des dix points précités :

- Le rang de cette science ? Elle est la plus noble et la plus élevée d'entre elles.
- Sa relation avec les autres sciences ? Elle est leur fondement.
- Elle a pour nom science du *Tawhîd* ou du *Kalâm* (Théologie).
- Sur quoi repose-t-elle ? Elle repose sur les écritures (le Livre Saint), la tradition prophétique et la raison.
- Ses fruits ? Le succès dû aux bienheureux ici-bas et dans l'au-delà et la préservation de la doctrine islamique.

(2) Cor. : Sourate al-Anbiyâ', verset 21

## الحُكْمُ الْعَقْلِي

الحُكْمُ الْعَقْلِي ثَلَاثَةٌ : الْوَجُوبُ، وَالْإِسْتِحَالَةُ،  
وَالْجَوَازُ.

فَالْوَاجِبُ مَا لَا يَقْبَلُ الْإِنْتِفَاءَ، وَالْمُسْتَحِيلُ  
مَا لَا يَقْبَلُ الْوُجُودَ، وَالْجَائِزُ مَا يَقْبَلُ الْوُجُودَ  
وَالْعَدَمَ لِذَاتِهِ فَهُوَ رَاجِعٌ لِلْمُمْكِنِ.  
يَجِبُ لِلَّهِ أَجْمَالًا كُلُّ كَمَالٍ، وَيَسْتَحِيلُ عَلَيْهِ  
تَعَالَى أَجْمَالًا كُلُّ نُقْصَانٍ، وَيَجُوزُ فِي حَقِّهِ  
تَعَالَى فِعْلُ كُلِّ مُمْكِنٍ أَوْ تَرْكُهُ.

### شُرُوطُ التَّكْلِيفِ

شُرُوطُ التَّكْلِيفِ أَرْبَعَةٌ : الْبُلُوغُ، وَالْعَقْلُ،  
وَالْبُلُوغُ الدَّعْوَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ، وَسَلَامَةُ الْحَوَاسِّ،  
وَلَوْ السَّمْعُ وَحْدَهُ أَوْ الْبَصَرُ وَحْدَهُ.  
وَالتَّكْلِيفُ الزَّامُ مَا فِيهِ كُفَّةٌ، أَوْ طَلَبُ مَا  
فِيهِ كُفَّةٌ.

- Les questions qu'elle traite sont celles qui vont être exposées. Et la louange en revient à Dieu Seigneur des mondes

### Les catégories de l'entendement

L'entendement rationnel se réduit à trois catégories :  
Le nécessaire, l'impossible et le possible.

- Le nécessaire est ce qui ne peut être supprimé.
  - L'impossible est ce qui ne peut exister.
  - Le possible est ce qui peut exister ou ne pas exister.
- Ainsi est-il, de manière générale, obligatoire (litt. : nécessaire) que Dieu — exalté soit-Il — possède toute perfection (كمال). De même que de manière générale, il est impossible que Dieu soit entâché d'imperfections (نقصان). Enfin, Dieu peut faire ou ne pas faire tout ce qui relève du possible (ممکن).

### Sous quelles conditions est-on considéré comme responsable ?

Les conditions à réunir pour être considéré comme responsable au regard de la loi sont au nombre de quatre : Avoir atteint la puberté, être doué de raison, avoir entendu le message de l'Islam et être en possession de ses sens, ne serait-ce que l'ouïe ou la vue (seules).

La charge incombant à l'individu responsable peut être définie comme le fait de le contraindre ou d'exiger de lui ce qui lui est pénible.

يَجِبُ عَلَى كُلِّ مُكَلَّفٍ مَعْرِفَةُ اللَّهِ تَعَالَى  
بِصِفَاتِهِ وَأَفْعَالِهِ، لِقَوْلِهِ تَعَالَى: فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا  
إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (٣) وَجُوبًا عَيْنِيًّا. فَيَجِبُ أَنْ يَعْرِفَ  
كُلَّ عَقِيدَةٍ مِنْ عَقَائِدِ التَّوْحِيدِ بِدَلِيلٍ وَكُلَّ  
إِجْمَالِيًّا، لِيَخْرُجَ مِنْ رِبْقَةِ النَّقْلِيِّ إِلَى  
الْمَعْرِفَةِ.

### صِفَاتُ اللَّهِ تَعَالَى

فَمِمَّا يَجِبُ لِلَّهِ تَعَالَى عِشْرُونَ صِفَةً، وَهِيَ  
تَنْقَسِمُ إِلَى أَرْبَعَةِ أَقْسَامٍ:

- نَفْسِيَّةٌ،
- سَلْبِيَّةٌ
- مَعَانٍ
- وَمَعْنَوِيَّةٌ.

فَالنَّفْسِيَّةُ مِنْهَا وَاحِدَةٌ، وَالسَّلْبِيَّةُ خَمْسٌ:  
وَالْمَعَانِي سَبْعٌ، وَالْمَعْنَوِيَّةُ سَبْعٌ. وَيَسْتَحِيلُ  
عَلَيْهِ أَوْضَادُهَا وَهِيَ عِشْرُونَ أَيْضًا.

(٣) سورة محمد، الآية ١٩

Tout individu responsable est tenu de connaître Dieu dans Ses Attributs et Ses Actes en vertu de la Parole divine : *Sache qu'il n'est d'autre divinité que Dieu* (3). Cette connaissance incombe à chaque individu (وجوبًا) et le fait que certains musulmans possèdent cette connaissance ne dispense pas les autres de l'acquérir. Il faut connaître tous les points de la doctrine preuves à l'appui, fût-ce de manière globale, de façon à se libérer des chaînes de l'imitation aveugle pour acquérir la connaissance.

### Les Attributs divins

Il y a vingt attributs qui sont obligatoires en ce qui concerne Dieu — exalté soit-Il. Ces vingt attributs se répartissent en quatre catégories :

- Essentiel
- Privatif ou transcendant
- Intelligible
- Intelligible en acte

Il n'y a qu'un attribut essentiel ; mais cinq attributs privatifs, sept attributs intelligibles et sept attributs intelligibles en acte.

(3) Cor., sourate Muhammad, verset 19

## الصِّفَةُ النَّفْسِيَّةُ

فَالْوُجُودُ صِفَةٌ نَفْسِيَّةٌ، أَي يَدُلُّ الْوَصْفُ بِهَا  
عَلَى نَفْسِ الذَّاتِ دُونَ مَعْنَى زَائِدٍ عَلَيْهَا، وَهِيَ  
عَيْنُ الْمَوْجُودِ، وَدَلِيلُ وُجُودِهِ تَعَالَى هَذَا  
الْعَالَمِ، فَإِنَّهُ لَا بُدَّ لَهُ مِنْ مُوجِدٍ، وَمَوْجِدُهُ هُوَ  
اللَّهُ تَعَالَى. وَضِدُّهُ الْعَدَمُ، وَهُوَ مُسْتَحِيلٌ عَلَى  
اللَّهِ تَعَالَى.

## الصِّفَاتُ السَّلْبِيَّةُ

وَالسَّلْبِيَّةُ هِيَ كُلُّ صِفَةٍ مَدْلُولُهَا عَدَمٌ أَمْرٌ  
لَا يَلِيْقُ بِاللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، وَهِيَ :

(1) - **الْقَدَمُ** : وَهُوَ عَدَمٌ أَوْلِيَّةُ الْوُجُودِ، أَوْ هُوَ  
عَدَمٌ افْتِتَاحُ الْوُجُودِ، وَالذَّلِيلُ عَلَى قَدَمِهِ هُوَ  
هَذَا الْعَالَمِ، لِأَنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَوْ لَمْ يَكُنْ قَدِيمًا  
لَكَانَ حَادِثًا، وَلَوْ كَانَ حَادِثًا لَمَا وَجِدَ شَيْءٌ  
مِنْ هَذَا الْعَالَمِ. وَضِدُّهُ الْحُدُوثُ وَهُوَ مُسْتَحِيلٌ  
فِي حَقِّ اللَّهِ تَعَالَى.

Et il est bien entendu impossible que Dieu soit décrit  
par le contraire de ces vingt attributs.

## L'Attribut essentiel

L'Être est l'attribut essentiel (ou encore : personnel)  
de l'Essence divine. Le décrire comme "étant" revient  
à nous parler de (litt. : à indiquer) de l'Essence même  
de Dieu sans aucune description supplémentaire.

L'Être est la source de l'existence. La preuve de l'Être  
est l'existence même de ce monde car la création  
implique nécessairement un créateur et celui ci n'est  
autre que Dieu Lui-même — exalté soit-Il.

Le contraire de cet attribut est le néant qui est  
impossible en ce qui concerne Dieu.

## Attributs privatifs

Les attributs privatifs sont ceux qui sont tels que Dieu  
ne saurait être décrit par leurs contraires ; ce sont :

1) — **La primordialité** : C'est-à-dire l'absence de  
commencement à l'existence (\*) (divine) ou encore

(\*) Nous employons le mot existence, bien qu'en ce qui concerne  
Dieu son emploi soit impropre, le mot ex-ister signifiant en effet  
être à partir de... Or Dieu ne tient l'être que de Lui-Même.

(2) - وَالْبَقَاءُ : وَهُوَ عَدَمُ آخِرِيَّةِ الْوُجُودِ، أَوْ عَدَمُ اخْتِتَامِ الْوُجُودِ، وَالِدَلِيلُ عَلَيْهِ هُوَ هَذَا الْعَالَمُ، لِأَنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَوْ لَمْ يَكُنْ بَاقِيًا لَكَانَ فَانِيًا، وَلَوْ كَانَ فَانِيًا لَكَانَ حَادِثًا، وَلَوْ كَانَ حَادِثًا لَمَا وَجِدَ شَيْءٌ مِنْ هَذَا الْعَالَمِ.

(3) - الْمُخَالَفَةُ لِلْحَوَادِثِ : وَهِيَ عَدَمُ مُمَاثَلَتِهِ تَعَالَى لِشَيْءٍ مِنَ الْحَوَادِثِ، يَعْنِي أَنَّهُ لَا تُشْبَهُ ذَاتُهُ الدَّوَاتِ وَلَا صِفَاتُهُ الصِّفَاتِ، وَلَا أَفْعَالُهُ الْأَفْعَالِ : لَيْسَ كَمَثَلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ (٤) ؛ مُنَزَّهُ عَنِ الشَّبِيهِ وَالنَّظِيرِ، كُلُّ مَا خَطَرَ بِبَالِكَ فَالَلَّهُ بِخِلَافِ ذَلِكَ. وَالِدَلِيلُ عَلَى هَذِهِ الصِّفَةِ، أَنَّهُ لَوْ مَآثَلَ شَيْئًا مِنْهَا لَكَانَ مِثْلَهَا حَادِثًا، وَلَوْ كَانَ حَادِثًا، لَمَا وَجِدَ شَيْءٌ مِنْ هَذَا الْعَالَمِ. كَيْفَ وَقَدْ تَقَدَّمَ وَجُوبُ قَدَمِهِ تَعَالَى وَبَقَائِهِ.

l'absence de début à Son existence. La preuve de la primordialité est ce monde car si Dieu — exalé soit-Il — n'était pas Primordial, Il serait contingent (c'est-à-dire créé à partir d'un moment donné) et dans ce cas Il n'aurait rien créé de ce monde. Le contraire de la primordialité est la contingence qui est impossible en ce qui concerne Dieu — exalté soit-Il.

2) — La Permanence : C'est l'absence de terme ou de fin à l'existence divine. La preuve de la Permanence est également ce monde car si Dieu — exalté soit-Il — n'était pas Permanent, Il serait voué à disparaître (فانياً) ce qui ferait de Lui un être contingent et dans ce cas Il n'aurait pas pu créer ce monde.

3) — Différent des créature : C'est l'absence de possibilité de comparaison avec une chose créée : Son Essence ne ressemble pas aux essences des êtres créés, ni Ses Attributs aux leurs, ni Ses Actes aux divers actes des créatures : Rien ne saurait Lui être comparé ; Il est Celui qui entend et voit tout (5). Il transcende toute ressemblance, toute similitude. Sache aussi que Dieu est différent de tout ce qui te passe par l'esprit. La preuve de cet attribut est le fait que si Dieu était comparable

(4) - وَقِيَامُهُ تَعَالَى بِنَفْسِهِ، وَهُوَ الْغَنَى الْمَطْلُوقُ، وَهُوَ عَدَمُ افْتِقَارِهِ إِلَى مَحَلٍّ وَلَا إِلَى مُخَصَّصٍ، أَيُّ مُوجِدٍ. وَالذَّلِيلُ عَلَيْهِ أَنَّهُ لَوْ اِحْتِاجَ إِلَى مَحَلٍّ لَكَانَ صَفَةً وَهِيَ لَا تُوصَفُ بِالْمَعْنَى، وَلَوْ اِحْتِاجَ إِلَى مُخَصَّصٍ لَكَانَ حَادِثًا. كَيْفَ وَقَدْ سَبَقَ وَجُوبُ قَدَمِهِ وَبَقَاءَهُ.

(5) - وَالْوَحْدَانِيَّةُ : وَهِيَ عَدَمُ وَجُودِ شَرِيكِ لَهُ تَعَالَى فِي ذَاتِهِ وَلَا فِي صِفَاتِهِ وَلَا فِي أَعْمَالِهِ، وَلَيْسَ مُؤَثِّرٌ فِي الْوُجُودِ سِوَاهُ، الْمُنْفَرِدُ بِالْإِيجَادِ وَالْإِمْدَادِ وَلَا تَأْثِيرَ لَشَيْءٍ سِوَاهُ، لَا يَطْبَعُهُ وَلَا يَعْطَهُ وَلَا يَقْدِرُهُ أَوْدَعَهَا اللَّهُ فِيهِ بَلَّ الْأَسْتِطَاعَةَ مَعَ الْفِعْلِ. وَدَلِيلُ الْوَحْدَانِيَّةِ قَوْلُهُ تَعَالَى : لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا (٥) وَهُوَ دَلِيلُ التَّمَانُعِ. وَضِدُّ الْقِيَامِ بِالنَّفْسِ الْاِفْتِقَارُ إِلَى مَحَلٍّ أَوْ مُخَصَّصٍ وَهُوَ مُسْتَحِيلٌ. وَضِدُّ الْوَحْدَانِيَّةِ التَّعَدُّدُ وَهُوَ مُحَالٌ عَلَيْهِ تَعَالَى.

(٥) سورة الأنبياء، الآية ٢٢

aux créatures, c'est qu' Il serait créé comme elles. Or, si Dieu était contingent, Il n'aurait pas pu créer ce monde [c'est-à-dire que s'il avait eu besoin d'une origine il n'aurait pas pu être le principe originel des êtres]. Comment cela serait-il possible alors que Sa Primordialité et Sa permanence ont déjà été établies.

4) Le Substant par Soi-même : Cet attribut exprime Sa Souveraineté (ou Son Indépendance absolue, غنى مطلق) à l'égard des créatures. Cela signifie en particulier qu'Il ne dépend ni d'un lieu où Il serait "situé", ni d'un existenciateur (موجد) qui lui aurait assigné des conditions spécifiques (مخصّص). A preuve que s'Il dépendait d'un lieu, cette dépendance serait l'un de Ses attributs ; or la localisation ne fait pas partie des attributs intelligibles (معاني). Et s'Il dépendait d'un existenciateur, Il serait contingent. Comment cela serait-il possible alors que Sa Primordialité et Sa Permanence ont déjà été établies.

5) L'Unicité : C'est l'absence de tout associé, que ce soit du point de vue de l'Essence, des Attributs ou des Actes. Il est l'unique agent véritable au sein de l'existence, le Seul qui ait le pouvoir de créer, et qui maintient ce monde en vie [de par Son influx continu]. Personne n'a d'influence réelle sur quoi que ce soit en

## الصِّفَاتُ الْمَعَانِي

وَهِيَ كُلُّ صِفَةٍ قَائِمَةٌ بِمَوْصُوفٍ مُوجِبَةٌ لَهُ  
حُكْمًا، كَقِيَامِ الْقُدْرَةِ بِذَاتِهِ تَعَالَى الْمُوَجِّبِ لَهُ  
كَوْنُهُ قَادِرًا، وَهِيَ سَبْعَةٌ.

(1) **الْقُدْرَةُ** : وَهِيَ صِفَةٌ قَدِيمَةٌ أَرْزَلِيَّةٌ قَائِمَةٌ  
بِذَاتِ اللَّهِ تَعَالَى يَتَأَثَّرُ بِهَا إِيجَادُ كُلِّ مُمْكِنٍ  
وَإِعْدَامُهُ عَلَى وَفْقِ الْإِرَادَةِ. وَهِيَ صِفَةٌ وَاحِدَةٌ  
لَا تَعُدُّ فِيهَا وَلَا تَرْكِيْبٌ، وَلَيْسَ لِغَيْرِهِ تَعَالَى  
قُدْرَةٌ كَقُدْرَةِ اللَّهِ تَعَالَى. وَدَلِيلُهَا أَنَّهُ لَوْ لَمْ  
يَكُنْ قَادِرًا لَكَانَ عَاجِزًا وَ الْعَاجِزُ لَا يَصْلُحُ أَنْ  
يَكُونَ إِلَهًا، وَضِدُّهَا الْعَجْزُ عَنْ مُمْكِنٍ مَا مِنْ  
الْمُمْكِنَاتِ، وَهُوَ مُحَالٌ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى.

(2) **وَالْإِرَادَةُ** : وَهِيَ صِفَةٌ قَدِيمَةٌ أَرْزَلِيَّةٌ قَائِمَةٌ  
بِذَاتِ اللَّهِ تَعَالَى يُخَصِّصُ بِهَا الْمُمْكِنُ بَبَعْضِ  
مَا يَجُوزُ عَلَيْهِ، وَهِيَ صِفَةٌ وَاحِدَةٌ لَا تَعُدُّ فِيهَا  
وَلَا تَرْكِيْبٌ، وَلَيْسَ لِأَحَدٍ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى إِدَارَةٌ

dehors de Lui, que ce soit de par sa nature, par un effet de causalité, ou en vertu d'une puissance que Dieu aurait placée en lui ; la seule capacité que nous avons est la capacité d'accomplir des actes. La preuve de l'Unicité réside dans ce verset : *S'il y avait d'autre divinités que Dieu dans (le ciel et sur la terre) ces derniers eussent été dans le chaos* (5). C'est cette preuve qui a reçu le nom d'empêchement réciproque (تَمَانَع).

Le contraire de la Subsistance par Soi-même est la dépendance (que ce soit à l'égard d'un lieu ou d'une personne) et celle-ci est impossible en ce qui concerne Dieu. Le contraire de l'Unicité est la pluralité et celle-là est également impossible en ce qui concerne Dieu.

### Attributs intelligibles

Les attributs intelligibles sont ceux qui servent à qualifier l'objet décrit auquel ils sont inhérents : ainsi en est-il de la puissance qui sert à décrire l'Essence et qui implique que Dieu soit Puissant. Ces attributs sont au nombre de sept.

1) **La Puissance** : C'est un attribut primordial et éternel inhérent à l'Essence divine — exaltée soit-Elle. C'est par elle que tous les possibles sont amenés à l'existence ou ramenés au néant en conformité avec Sa Volonté. C'est un attribut unique qui n'est ni multiple

(5) Cor., sourate al-Anbiyâ', verset 22

كَإِدَارَةَ اللَّهِ تَعَالَى، وَدَلِيلُهَا أَنَّهُ لَوْ لَمْ يَكُنْ مُرِيدًا لَكَانَ مُكْرَهًا، وَالْمُكْرَهُ لَا يَصْلُحُ أَنْ يَكُونَ إِلَهًا. وَضِدُّهَا الْإِكْرَاهُ وَالسَّهْوُ، وَالْغَفْلَةُ وَالنَّسْيَانُ، وَمَا فِي مَعْنَاهَا، وَهِيَ مُسْتَحِيلَةٌ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى.

(مرکب) ni composé (متعدد) ni composé (مرکب). Nul n'a de puissance équivalente à celle de Dieu — exalté soit-Il. La preuve de Sa Puissance est que s'Il était impotent, Il ne saurait être un dieu. Le contraire de la puissance est l'incapacité à créer une possibilité quelconque et ceci est impossible en ce qui concerne Dieu.

2) **La volonté** : est un attribut primordial, éternel, inhérent à l'Essence divine — exaltée soit-Elle. C'est par elle qu'Il détermine les possibles (créatures) et qu'Il leurs attribue à chacune ce qui lui convient. C'est un attribut unique qui n'est ni multiple ni composé. Nul n'a de volonté comparable à la Volonté divine. La preuve de Sa Volonté est que si Dieu n'avait pas de volonté efficiente, Il serait contraint et ne pourrait, de ce fait, être Dieu. Les contraires de la volonté sont la contrainte, la négligence, la distraction, l'oubli et tout autre manque semblable ; ces attributs sont des impossibilités en ce qui concerne Dieu.

(3) **وَالْعِلْمُ** : وَهُوَ صِفَةٌ قَدِيمَةٌ أَزَلِيَّةٌ قَائِمَةٌ بِذَاتِهِ تَعَالَى تَنْكَشِفُ بِهَا الْمَعْلُومَاتُ عَلَى مَا هِيَ عَلَيْهِ، مِنْ غَيْرِ سَبْقِ خَفَاءٍ وَهِيَ صِفَةٌ وَاحِدَةٌ لَا تَعَدُّدٌ فِيهَا وَلَا تَرْكِيْبٌ، وَلَيْسَ لِأَحَدٍ عِلْمٌ مِثْلَ عِلْمِهِ تَعَالَى. وَدَلِيلُهَا أَنَّهُ لَوْ لَمْ يَكُنْ عَالِمًا لَكَانَ جَاهِلًا، وَالْجَاهِلُ لَا يَصْلُحُ أَنْ يَكُونَ إِلَهًا. وَضِدُّهَا الْجَهْلُ وَمَا فِي مَعْنَاهُ وَهُوَ مُسْتَحِيلٌ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى.

3) **La Science** : est un attribut primordial, éternel, inhérent à l'Essence Divine — exaltée soit-Elle. C'est par Elle que les choses connues se dévoilent à Lui telles qu'elles sont sans qu'elles ne lui aient jamais été cachées. C'est un attribut unique qui n'est ni multiple ni composé. Nul n'a de science comparable à la Science divine. La preuve de Sa Science est que si Dieu en était dépourvu, Il serait ignorant et ne pourrait donc être

(4) **وَالْحَيَاةُ** : وَهِيَ صِفَةٌ قَدِيمَةٌ أَزَلِيَّةٌ قَائِمَةٌ بِذَاتِهِ تَعَالَى، وَهِيَ لَا تَتَعَلَّقُ بِشَيْءٍ، وَهِيَ وَاحِدَةٌ لَا تَعَدُّدٌ فِيهَا وَلَا تَرْكِيْبٌ، وَلَيْسَتْ حَيَاةً

الْأَنَامِ مُمَاتِلَةٌ لِحَيَاةِ اللَّهِ تَعَالَى، وَدَلِيلُهَا أَنَّهُ  
لَوْ لَمْ يَكُنْ حَيًّا لَكَانَ مَيِّتًا، وَهُوَ لَا يَصْلُحُ أَنْ  
يَكُونَ إِلَهًا. وَضِدُّهَا الْمَوْتُ وَهُوَ مُسْتَحِيلٌ عَلَى  
اللَّهِ تَعَالَى.

(5) وَالسَّمْعُ : وَهُوَ صِفَةٌ قَدِيمَةٌ أَرْزَلِيَّةٌ قَائِمَةٌ  
بذَاتِهِ تَعَالَى، يَنْكَشِفُ بِهَا الْمَوْجُودَاتُ  
انْكَشَافًا مُغَايِرًا لِلانْكَشَافِ بِالْعِلْمِ، وَيُغَايِرُ  
سَمْعَنَا نَحْنُ الْحَوَادِثُ، وَهُوَ صِفَةٌ قَدِيمَةٌ لَا  
تَعَدُّ فِيهَا وَلَا تَرَكِيبَ وَلَيْسَ لَغَيْرِهِ تَعَالَى  
سَمْعٌ مِثْلَ سَمْعِهِ تَعَالَى، وَضِدُّهَا الصَّمَمُ وَهُوَ  
مُحَالٌ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى.

(6) وَالْبَصَرُ : وَهُوَ صِفَةٌ قَدِيمَةٌ أَرْزَلِيَّةٌ قَائِمَةٌ  
بذَاتِهِ تَعَالَى تَنْكَشِفُ بِهَا الْمَوْجُودَاتُ عَلَى مَا  
هِيَ عَلَيْهِ انْكَشَافًا يُغَايِرُ الانْكَشَافَ بِالسَّمْعِ  
وَالْعِلْمِ، وَيُغَايِرُ بَصَرَنَا، وَهُوَ صِفَةٌ وَاحِدَةٌ لَا  
تَعَدُّ فِيهَا وَلَا تَرَكِيبَ، وَلَيْسَ لَغَيْرِهِ تَعَالَى  
بَصَرٌ مِثْلَ بَصَرِهِ تَعَالَى. وَضِدُّهَا الْعَمَى وَهُوَ  
مُحَالٌ عَلَى اللَّهِ تَعَالَى، وَدَلِيلُهَا وَدَلِيلُ السَّمْعِ

Dieu. Le contraire de la Science est l'ignorance et tout attribut analogue ce qui est une impossibilité en ce qui concerne Dieu.

4) La Vie : est un attribut primordial, éternel, inhérent à l'Essence divine — exaltée soit-Elle. Elle n'est en relation avec rien (c.à.d. qu'elle n'est pas en relation avec les créatures). C'est un attribut unique qui n'est ni multiple ni composé. La vie des mondes n'est en rien comparable à celle de Dieu — exalté soit-Il. La preuve en est que si Dieu n'était pas Vivant Il serait mort et ne pourrait être Dieu. Le contraire de la Vie est la mort qui est impossible en ce qui concerne Dieu.

5) L'Ouïe : est un attribut primordial, éternel, inhérent à l'Essence divine — exaltée soit-Elle. C'est par elle que les êtres se révèlent à Lui, selon une modalité différente cependant de celle de la Science. L'Ouïe divine est différente de la notre, êtres créés. C'est un attribut primordial qui n'est ni multiple ni composé et personne ne peut se prévaloir d'une ouïe comparable à la Sienne — exalté soit-Il. Le contraire de l'Ouïe est la surdité et cela est impossible pour Dieu.

6) La Vue : est un attribut primordial, éternel, inhérent à l'Essence divine — exaltée soit-Elle. C'est par elle que les êtres se révèlent à Lui selon une modalité différente cependant de celle de la Science et de l'Ouïe. La vue divine est différente de notre vue. C'est un

أَنَّهُ لَوْ لَمْ يَكُنْ سَمِيعًا بَصِيرًا لَكَانَ أَصَمًّا أَعْمَى  
وَهُوَ مُحَالٌ عَلَيْهِ تَعَالَى.

(7) وَالْكَلَامُ : وَهُوَ صِفَةٌ قَدِيمَةٌ أَرْزَلِيَّةٌ قَائِمَةٌ  
بِذَاتِهِ تَعَالَى، لَيْسَ بِحَرْفٍ وَلَا صَوْتٍ، وَلَا  
حُرُوفٍ وَلَا مَقَاطِعَ، مُنَزَّهَةٌ عَنِ الْأَفَةِ  
كَالسُّكُوتِ وَالْخَرَسِ وَالْحُرُوفِ وَالنَّقْدَمِ  
وَالنَّأْخِرِ، يَدُلُّ عَلَى الْوَاجِبِ وَالْجَائِزِ  
وَالْمُسْتَحِيلِ. وَدَلِيلُهَا قَوْلُهُ تَعَالَى : وَكَلَّمَ اللَّهُ  
مُوسَى تَكْلِيمًا (٦) وَمَنْ الْعَقْلُ : لَوْ لَمْ يَكُنْ  
مُتَكَلِّمًا لَكَانَ أَخْرَسَ وَهُوَ نَقْصٌ، وَهُوَ مُحَالٌ  
عَلَى اللَّهِ تَعَالَى.

### الصِّفَاتُ الْمَعْنَوِيَّةُ

وَهِيَ سَبْعُ مُلَازِمَةٍ لِصِفَاتِ الْمَعَانِي. فَالْكَوْنُ  
قَادِرًا مُلَازِمٌ لِلْقُدْرَةِ، وَالْكَوْنُ مُرِيدًا مُلَازِمٌ  
لِلْإِرَادَةِ، وَالْكَوْنُ عَالِمًا مُلَازِمٌ لِلْعِلْمِ، وَالْكَوْنُ

(٦) سورة النساء، الآية ١٦٤

attribut unique qui n'est ni multiple ni composé et  
personne ne peut se prévaloir d'une vue comparable à  
la Sienne — exalté soit-Il. Le contraire de la vue est la  
cécité et cela est impossible en ce qui concerne Dieu.  
La preuve de la Vue et de l'Ouïe est le fait que si Dieu  
ne les possédait pas Il serait aveugle et sourd et cela est  
inconcevable pour Dieu.

7) **La Parole** : est un attribut primordial, éternel,  
inhérent à l'Essence Divine — exaltée soit-Elle. Elle  
n'est composée ni de lettres, ni de sons, ni de syllabes  
articulées ; exempte d'accidents tels que le silence, le  
mutisme ou les lettres. De plus, [étant éternelle], elle  
n'est susceptible ni d'un avant ni d'un après. La Parole  
Divine nous donne des indications sur le nécessaire, le  
possible et l'impossible. A preuve ce verset : *Dieu a  
parlé à Moïse de vive voix* (6). La preuve rationnelle est  
le fait que si Dieu n'était pas doué de parole Il serait  
muet ce qui est un défaut et de ce fait impossible en ce  
qui concerne Dieu.

### Les attributs intelligibles en actes

Ces sept attributs sont le corollaire des attributs  
intelligibles. Le fait qu'Il soit Puissant découle de la  
Puissance, le fait qu'Il soit Voulant découle de la

(6) Cor., sourate al-Nissâ' verset 164